

# Dossier sur l'Eau

p. 10 - 11

# SOMMAIRE

	VIE DE LA COMMUNE	P.04
	VOIRIE / RESEAUX DIVERS	P.05
	ACTUALITÉ	P.06
	DÉMARCHE CITOYENNE	P.07
	FINANCES..	P.08 - 09
	ZOOM SUR ...	P.10 - 11
	CLUBS ET ASSOCIATIONS	P.12 - 13
	TRIBUNE LIBRE	P.14
	AGENDA	P.15

# A L'HONNEUR !



## PIERRE PÉRÉ BIZANOS L'EAU & PAU (TOME 1 & TOME 2)

Vous ne serez pas surpris que Monsieur Pierre Péré soit mis à l'honneur dans ce bulletin.

Il est l'auteur d'ouvrages sur la pelote basque et plus récemment en 2010 et 2012 sur l'histoire de l'eau à Bizanos.

Vous pouvez vous procurer ses deux ouvrages aux Editions Marinpouey 2 place de la libération à PAU.

(complément page 10 et 11)

# N° UTILES

## MAIRIE

Secrétariat 05.59.98.69.69  
Fax 05.59.98.69.70  
mairie.bizanos@ville-bizanos.fr  
www.ville-bizanos.fr

## SERVICES TECHNIQUES

Secrétariat 05.59.98.69.64  
Fax 05.59.98.69.67  
stm.bizanos@ville-bizanos.fr  
Voirie 05.59.27.82.80  
Déchetterie 05.59.98.83.41  
Château de Franqueville 05.59.82.97.61

## ENFANCE

Centre de Loisirs 05.59.82.52.65  
Espace Jeunes 05.59.27.78.08  
Ecole de Musique 05.59.27.49.91

## COMPLEXES SPORTIFS ET CULTURELS

Salle Polyvalente / Trinquet 05.59.27.73.41  
Stade Municipal 05.59.27.50.02  
Club House Tennis 05.59.83.89.10

Espace D. Balavoine  
Conciergerie 05.59.27.32.05  
Bureau des associations 05.59.27.47.72

## SERVICES AU PUBLIC

A.D.M.R. 05.59.98.64.01  
Portage repas à domicile 05.59.82.87.72  
Assistante Sociale 05.59.11.01.42  
Mission Locale 05.59.82.97.13  
Foyer Logements 05.59.27.45.47  
La Ronde des Oussons 05.59.27.04.10  
Crèche l'Arche 05.59.27.02.15  
Ecole Maternelle 05.59.27.86.38  
Ecole Primaire 05.59.27.48.95  
Ecole Jeanne d'Arc 05.59.83.90.81  
Collège 05.59.27.91.93  
CDA /service ramassage 05.59.14.64.30



L'année 2013 s'annonce particulièrement difficile pour tous, et les collectivités locales ne sont pas épargnées, du fait de la réduction supplémentaire des dotations de l'Etat.

Pour le Conseil Municipal cette période est synonyme d'une réflexion importante autour de l'élaboration du budget communal. La santé financière de notre collectivité reste fragile mais doit-nous permettre de maintenir notre niveau d'investissement pour offrir à tous un service public de qualité. Mais les contraintes ne cessent de rétrécir l'espace du possible, et l'exercice devient compliqué. Se lamenter, vilipender sur la crise économique ce n'est ni dans nos habitudes, ni dans notre culture. Il nous faut réagir sans tarder, avec force et volonté, et nous préparer aux changements annoncés.

Le budget de 2013, a été adopté à la majorité des voix, moins trois abstentions. Pour compenser la baisse historique des dotations de l'Etat, une hausse de la fiscalité de 2% c'est avéré nécessaire pour poursuivre notre développement, améliorer notre offre de service tout en confortant notre situation financière.

L'approbation de notre P.L.U (Plan Local d'Urbanisme) va nous permettre de lancer l'opération du Centre Bourg,

un gros chantier en perspective un programme ambitieux mais nécessaire dont nous vous présenterons les grandes lignes pour la réunion publique du 23 Mai.

La rénovation de la propriété «Collet» va elle aussi voir le jour pour cette fin d'année, avec la construction de 12 logements et l'extension de 10 places supplémentaires au foyer logement pour les personnes âgées.

Les travaux, sur la propriété «Lannes» à coté du Crédit Agricole ont débutés, pour permettre la création de 8 logements supplémentaires. Voilà bien la preuve de notre volonté de maîtriser l'urbanisation, l'aménagement et le cadre de vie de notre ville en plein cœur de son territoire.

Ne nous laissons pas enfermer dans cette spirale ambiante du pessimisme à tous crins, et continuons à nous battre pour convaincre, et faire avancer notre «ville d'avenir»

Je vous remercie de votre attention.

André Arribes  
Maire de Bizanos  
Conseiller Général  
de Pau Sud

# VIE DE LA COMMUNE

## ■ INSCRIPTION ECOLE MATERNELLE.

Afin d'inscrire votre enfant pour la rentrée scolaire prochaine, vous devez vous rendre à la Mairie muni des pièces suivantes:

- un justificatif de domicile
  - votre livret de famille
- une attestation vous sera donnée, elle sera à remettre à la Directrice après avoir pris rendez-vous.

Madame PAYEN - Directrice  
Ecole Maternelle de BIZANOS  
Rue du 8 Mai 1945  
☎ 05.59.27.86.38 ■



## ■ RECENSEMENT MILITAIRE.

**Vous venez d'avoir 16 ans !**

Votre démarche est simple, le mois de vos 16 ans, vous vous munissez de votre pièce d'identité, du livret de famille de vos parents et d'un justificatif de domicile. Vous venez à la Mairie vous faire recenser. Nous vous remettons une attestation de recensement qui vous permettra de vous inscrire à l'auto école et surtout de vous inscrire à tout examen et concours. ■



## ■ REPAS DES AINES.

Le 24 mars dernier, 170 convives se sont retrouvés à l'Espace D. Balavoine pour le traditionnel repas des aînés offert par le CCAS.

Après le discours de bienvenue du Maire, les doyens Marie DOUGNAC et Gaston WIEMER ont été honorés. Cette année c'est l'équipe de Mr Yvan POCQ qui a concocté un succulent repas animé par Mr DARTHEZ.

La troupe "Le Talisman" association bizanosienne nous a gracieusement emmené par la danse vers le pays des mille et une nuits.

Merci à tous pour cette belle journée et à l'année prochaine. ■

Réunion Publique

d'André ARRIBES

le 23 Mai 2013

à 18 heures 30

Espace Balavoine

## VOYAGE DES AINES

Pour la prochaine balade des aînés qui se déroulera en septembre ou en octobre, les personnes âgées de 65 ans, qui n'auront pas reçu l'invitation, pourront contacter la Mairie dans le cas où elles souhaiteraient y participer.

# VOIRIE & RÉSEAUX DIVERS



## ■ TRAVAUX DE RÉNOVATION DU RÉSEAU D'ASSAINISSEMENT.

### Rue Maréchal Foch

Le 4 Mars dernier, une première phase de travaux de rénovation du réseau de collecte des eaux usées a été engagée sous la rue Maréchal Foch.

Cette opération a consisté à remplacer l'ancien collecteur vétuste par un collecteur en fonte de diamètre plus important afin de desservir à terme le nouvel éco-quartier du centre.

Elle a été réalisée sous la maîtrise d'ouvrage du service assainissement de la CDAPP en collaboration avec les services techniques municipaux.

Cette première phase de travaux s'est achevée fin avril par la mise en œuvre d'un revêtement provisoire. La chaussée devrait recevoir un revêtement définitif dans un délai d'une année environ afin de laisser parfaire le tassement des remblais de tranchée.

Le chantier a été réalisé par l'entreprise E.T.C. de Billère, à la satisfaction des riverains.

Une deuxième phase de cette opération va être engagée à compter du 13 au 21 mai prochain, la réalisation du chantier ayant été confiée au

groupement d'entreprises COLAS/ETC.

Elle prolongera la première tranche jusqu'au pont du ruisseau l'Arriu Merde.

De ce fait, la circulation et les dessertes par les services bus et OM continueront à être perturbées durant toute la durée du chantier.

Nous nous efforcerons de minimiser au maximum les nuisances générées par celui-ci. ■

## ■ ECONOMIES D'ÉNERGIES.

### Renouvellement de contrats de maintenance du patrimoine communal

La commune intensifie sa recherche d'économies sur les consommations d'énergies du patrimoine communal. Ces postes de consommation représentant une partie importante de la section de fonctionnement du budget communal, il s'avère nécessaire d'assurer une maîtrise rationnelle de ces dépenses en réalisant un diagnostic et une veille régulière de l'état de notre patrimoine.

Dans le cadre de cette démarche, les services techniques ont fait réaliser des diagnostics par un cabinet d'ingénierie afin de dresser un état exhaustif tant quantitatif

que qualitatif de deux des postes les plus importants de consommation d'énergies

### 1) Réseau d'éclairage public :

Ce réseau représente 1200 foyers d'éclairage équipés de lanternes et lampes de modèles et puissances diverses en fonction du degré d'éclairage recherché.

Il est alimenté par le réseau EDF qui sous impulsion électrique basée sur une fréquence donnée allume ou éteint l'éclairage.

Notre démarche consiste, sur la base d'un programme pluri annuel négocié avec l'aide financière et technique du syndicat départemental d'énergie de supprimer les anciennes générations de foyers et lampes énergivores.

Ce programme engagé depuis déjà 3 ans devrait se poursuivre sur trois tranches supplémentaires.

Afin de suivre et gérer au plus près l'impact de ce patrimoine, nous sommes en train de renouveler notre contrat de maintenance pour les trois prochaines années.

A cet effet, une base cartographique de notre réseau a été dressée, celle-ci couplée à une base de données patrimoniales permettra de gérer au mieux l'évolution de ce patrimoine et de son impact financier.

### 2) Installations de chauffage des bâtiments communaux

Dans ce cadre également nous engageons le renouvellement de notre contrat de maintenance.

Malgré un suivi régulier du niveau de performance de nos systèmes de régulation des chaudières et après un diagnostic de ces installations, il s'avère que certains sites présentent des dysfonctionnements engendrant des consommations inadaptées.

De ce fait, nous allons également engager sur ce poste un programme pluriannuel de rénovation des installations concernées.

Ce nouveau contrat de maintenance nous permettra de suivre au plus près la qualité de ce patrimoine et de ses répercussions financières. ■



## ■ PAU CAPITALE MONDIALE DU CANOË-KAYAK EN 2017.

« On a gagné ! Les mondiaux de canoë 2017 auront lieu en France à Pau. Merci et bravo à toute l'équipe de candidature » a déclaré Martine Lignières-Cassou, le 16 mars dernier à Glasgow, après la décision de la Fédération Internationale de canoë-kayak de confier l'organisation des mondiaux de canoë-kayak 2017 au Stade d'eaux vives Pau-Pyrénées. Le projet français soutenu par Tony Estanguet, triple champion olympique, Vincent Hohler, Président de la Fédération Française de Canoë-kayak et Martine Lignières-Cassou, Présidente de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées a conquis le jury par sa capacité de réunir sur un même site, les deux spécialités de slalom et de descente.

Plus de 35 000 spectateurs sont attendus durant cinq jours de compétition, où 500 athlètes se disputeront une trentaine de titres. En prélude de cette compétition, le site communautaire accueillera également en 2016 une manche de Coupe du Monde.

A noter : la candidature française était en concurrence avec celle de Cracovie en Pologne.

[Photo: crédits DR] : La délégation française a défendu le dossier de Pau Pyrénées à Glasgow le 16 mars. De gauche à droite : Tony Estanguet, Cyril Nivel (responsable grands événements

FFCK), MLC, Vincent Hohler (président FFCK), Christophe Prigent (Coordinateur opérationnel de la candidature PPP), Philippe Graille (FFCK). ■

## ■ L'ÉTÉ APPROCHE AU CENTRE DE LOISIRS DE BIZANOS.

### Inscription ALSH 2013

Vous pouvez inscrire vos enfants pour l'été au Centre de Loisirs à partir du :

**Lundi 3 juin à 18h00** pour les Bizanosiens

**Mercredi 5 juin à 8h00** pour les Extérieurs Habités (avoir fréquenté le centre 15 jours depuis janvier 2013)

**Mercredi 12 juin à 08h00** pour les Extérieurs

Le dossier de votre enfant devra être à jour avant l'ouverture des inscriptions pour l'été. Vérifiez que vous l'avez renouvelé en 2013.

Vous pouvez le retirer à l'accueil du CLSH du Lundi au Jeudi de 8h00 à 18h00 et le Vendredi de 8h00 à 12h00 ou également le télécharger sur le site :

**<http://clshbizanos.mabulle.com>**

Il devra être déposé au plus tard le **vendredi 31 mai à 12h00**.

## Fermeture du Centre durant l'été 2013

Attention : Le Centre de Loisirs sera fermé une semaine cet été : **du 12 au 16 Août**

Nous ne pourrons accueillir vos enfants.

Si vous avez besoin d'une attestation de fermeture pour votre employeur, n'hésitez pas à contacter l'accueil du Centre de Loisirs.

## Les thèmes de l'été

Cette année encore, nous proposerons de nombreux stages sportifs et culturels, 3 camps.

La semaine de vacances sportives ayant rencontré du succès l'an passé, nous avons décidé de la doubler cette année. Il y aura toujours une sortie par semaine pour tout le centre et d'autres par groupe.

Les enfants s'amuseront autour de 7 thèmes de découverte pour 7 semaines d'ouverture :

**Semaine 1 :** je pars à la découverte d'un monde imaginaire

**Semaine 2 :** Je pars à la découverte de la musique

**Semaine 3 :** Je pars à la découverte des 5 continents

**Semaine 4 :** Je pars à la découverte du monde du spectacle

**Semaine 5 :** Je pars à la découverte des animaux

**Semaine 6 :** Je pars à la découverte des métiers

**Semaine 7 :** Je pars à la découverte de ma région

## Information Inter classe

La fête interclasse aura lieu le **Vendredi 14 juin**.

Elle couronnera l'année riche que vos enfants ont vécu sur le temps péri-scolaire de l'école primaire :

Atelier couture ; Atelier de Noël, de carnaval et de Pâques, Tournoi de tennis de table, de football, de pétanque, Tournoi de cartes, Atelier Gym, Atelier Zumba, Atelier décoration de Cantine. ■

# DÉMARCHE CITOYENNE

## Les beaux jours arrivent !!

### ■ DEJECTIONS CANINES.

Malgré la mise à disposition de «toutounet» près des espaces verts, certaines personnes ne se sentent toujours pas responsables de leurs chiens.

Avec l'arrivée des beaux jours, les tontes vont reprendre, il serait souhaitable de penser aux jardiniers. Un minimum de civisme serait bienvenu. ■

### ■ LES NUISANCES.

Nous vous rappelons que les travaux de bricolage et notamment de jardinage (tondeuse, roto fil,...) ne peuvent être effectués qu'après avoir pris les mesures nécessaires pour préserver le repos et la tranquillité du voisinage.

Les horaires autorisés sont les suivants :

**les jours ouvrables de 8h30 à 12h00 et de 14h30 à 19h30**  
**les samedis de 9h00 à 12h00 et de 15h00 à 19h00**

**Les dimanches et jours fériés de 10h00 à 12h00 ■**

### ■ FRELONS ASIATIQUES.

Les nouveaux nids de frelons arrivent avec le printemps. Il vous est donc demandé d'être vigilant(e) et de participer en posant des pièges dans votre jardin, aux abords des arbres fruitiers et des points d'eau.

Pour le recensement de ces nids, veuillez prévenir la Mairie. ■

La Mairie dispose d'une liste d'entreprises habilitées pour la destruction des nids qui reste à la charge des propriétaires.

### ■ DÉCLARATION OBLIGATOIRE DES PUIITS ET FORAGES.

Depuis le 1er janvier 2009, tout particulier utilisant ou souhaitant réaliser un ouvrage de prélèvement d'eau souterraine (puits ou Forage) à des fins d'usage domestique (ou familial) doit déclarer cet ouvrage ou son projet en mairie.

Cette obligation vaut donc aussi pour les ouvrages existants. Pour les ouvrages projetés, la déclaration doit se faire 1 mois avant le début des travaux au plus tard.

La fiche de déclaration est disponible en mairie ou par téléchargement ci-dessous.

Pour en savoir plus sur la déclaration des puits et forages :

<http://www.forages-domestiques.gouv.fr/>

[http://www.aquitaine.ecologie.gouv.fr/rubrique.php3?id\\_rubrique=225 ■](http://www.aquitaine.ecologie.gouv.fr/rubrique.php3?id_rubrique=225)

### ■ SE PRÉMUNIR DES FUITES.

Une fuite d'eau après le compteur (côté habitation) se traduit inévitablement par une surconsommation que l'abonné devra prendre à sa charge pour le paiement de l'eau potable, mais également pour le paiement de l'assainissement dans le cas où le logement est collecté à un réseau d'eaux usées.

Pour s'en prémunir, la première démarche consiste à effectuer un

contrôle régulier (quatre à six fois par an au minimum) de sa consommation nocturne à partir de son compteur d'eau. Pour ce faire l'abonné doit relever l'index du compteur du soir, puis le matin même avant toute consommation d'eau. Si l'index a augmenté alors qu'il n'y a pas eu de consommation d'eau pendant la nuit (attention aux programmeurs des lave-vaisselles ou lave-linges), il y a forcément une fuite... Ces fuites ne sont pas toujours détectables ; elles peuvent subvenir dans le jardin (présence d'humidité à la surface du sol, zone plus meuble...), au niveau d'un raccord ou d'une soudure (suintements), ou encore à l'intérieur de l'habitation (chaudière, ballon d'eau chaude, robinet, chasse d'eau...). Une pression d'eau trop forte peut également engendrer l'apparition prématurée de fuites à l'intérieur des habitations ou des immeubles. Un réducteur de pression placé après compteur permet de limiter la pression maximale à 3 bar et de protéger durablement vos installations.

#### **Dégrèvement exceptionnel :**

Le SIEP de Jurancon peut accorder, à titre exceptionnel et sous réserve de remplir certaines conditions, un dégrèvement partiel de votre facture liée au volume de fuites d'eau potable. Dans le cas où le dégrèvement est accordé sur le volume de fuites, l'abonné est en droit de bénéficier d'un dégrèvement complémentaire sur la redevance « assainissement collectif » (se renseigner directement auprès du gestionnaire du service assainissement).

Pour en savoir plus sur les fuites et bons conseils :

[http://www.jeconomiseleau.org/chasse\\_fuites.html ■](http://www.jeconomiseleau.org/chasse_fuites.html)

ZOOM SUR..

# Les Finances

## PLACE AU

### LE BUDGET : 2013

C'est l'acte politique majeur par lequel les élus font fonctionner la Ville d'aujourd'hui et construisent la ville de demain

**En fonctionnement...**  
contribuent au fonctionnement courant de la collectivité

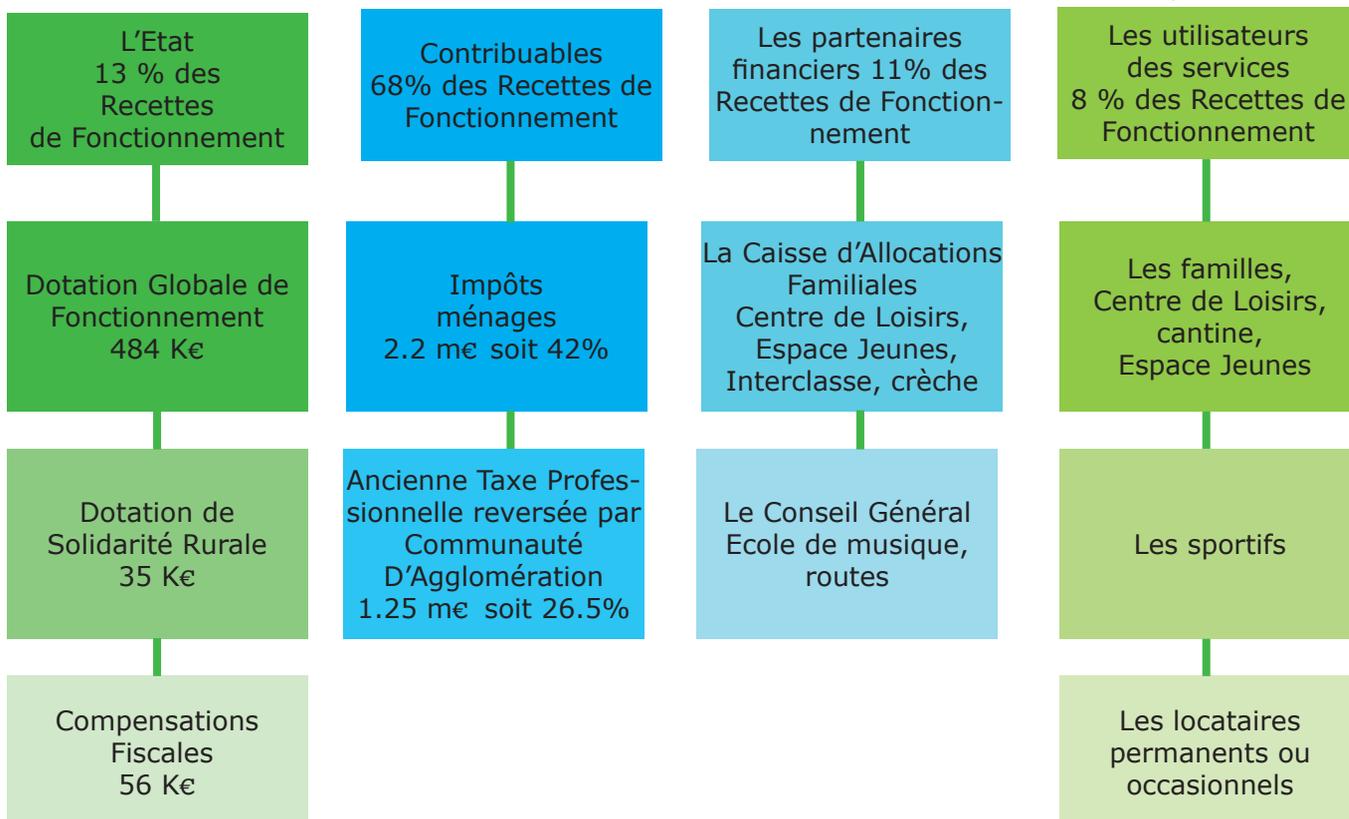
#### Des dépenses et des recettes

4.9 millions d'€

1.1 millions d'€

**En Investissement...**  
contribuent à accroître le patrimoine de la commune

#### D'où vient l'argent ?



# BUDGET

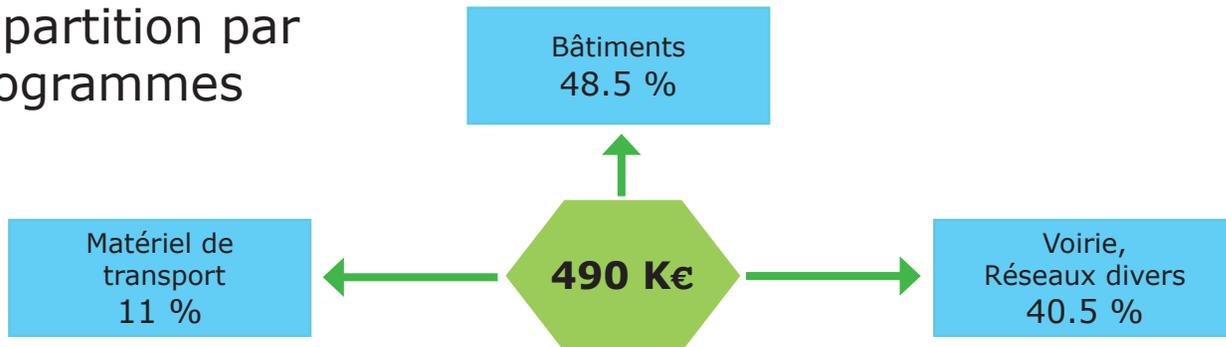
ZOOM SUR...

## TAXE D'HABITATION

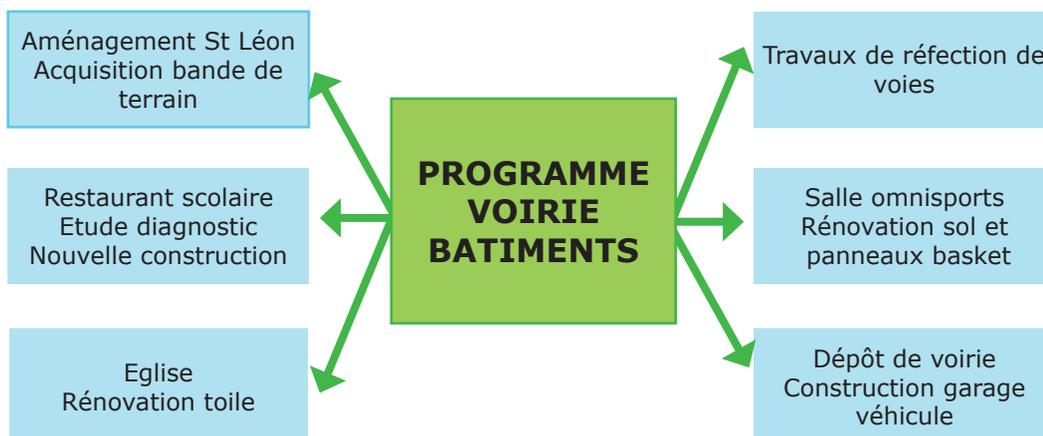
Augmentation du taux de 2%, le taux passe à 11,19%.  
 Pour les communes de la même strate de population  
 (3500 à 5000 habitants) le taux moyen est de 13.52 %

### Investissements 2013

Répartition par programmes



Détails



LA PAROLE AUX...

ZOOM SUR...

# L'eau

Le Syndicat Intercommunal d'Eau Potable (SIEP) de la Région de Jurançon, depuis sa date de création en 1935, a la chance de pouvoir faire bénéficier ses 22 communes adhérentes d'une eau souterraine facilement exploitable et naturellement consommable par toutes et tous.

La production et la distribution d'eau potable sont des missions de service public. Le SIEP de Jurançon a fait le choix de la délégation en confiant la gestion au quotidien de l'ensemble de ses installations et de ses abonnés à la Société Lyonnaise (anciennement SOBEP)

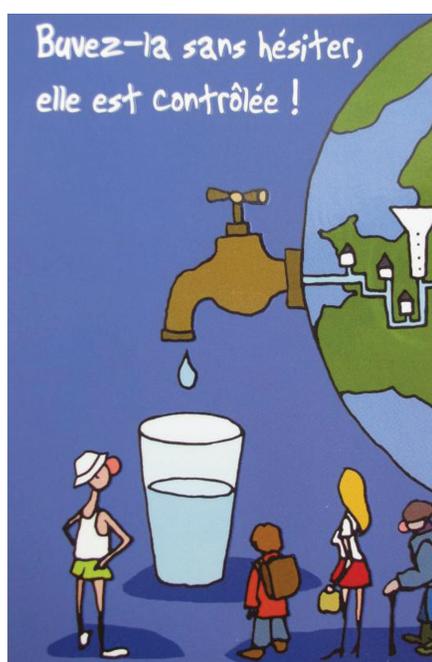
La qualité de l'eau potable qui vous est distribuée est particulièrement bonne, le taux 100% de conformité sanitaire de ces dernières années en est la meilleure illustration. L'eau du robinet est sûre et peu onéreuse, à consommer sans modération, mais avec raison...

Le prix de l'eau distribuée sur le territoire du SIEP de Jurançon est des plus raisonnables. Mais ce n'est pas une raison pour la gaspiller et il convient d'être vigilant sur les risques de fuite qui peuvent aussi survenir à l'intérieur de vos installations privatives. (voir notre article dans la Démarche citoyenne)

Avec une dizaine de puits ou forages, 25 réservoirs ou bâches de stockage et près de 820 km de canalisations, les occasions d'investir sur le patrimoine syndical ne manquent pas. Chaque année, le SIEP procède en moyenne à près de 2 millions d'euros de travaux de

renouvellement, de renforcement ou d'extension de ses ouvrages de production et de distribution.

## Quelques chiffres clés :



Le SIEP regroupe 22 communes desservies, dont 5 partiellement, sur le pourtour et le Sud de l'agglomération paloise. Près de 70 000 habitants permanents et 27 «gros consommateurs» (industries agro-alimentaire et pharmaceutique, centres commerciaux, centres de soins) desservis ; Plus de 29 000 abonnés, pour 6 200 000 m<sup>3</sup> d'eau potable produits

## Votre eau : à boire sans modération

L'eau potable est une eau sûre et particulièrement contrôlée : L'eau potable distribuée en 2012 sur le territoire du SIEP de Jurançon est conforme à

100% tant du point de vue bactériologique que physico-chimique, comme l'attestent les analyses réglementaires effectuées tout au long de l'année par l'Agence Régionale de Santé. L'eau potable est le produit alimentaire le plus contrôlé et les normes qui lui sont appliquées sont des plus sévères.

Chaque année l'eau distribuée est analysée en moyenne un jour sur deux en tous points du réseau.

Le chlore qui est un désinfectant injecté dans l'eau brute en sortie du champ captant, est en outre analysé 24h/24 et 7j/7.

L'eau distribuée présente une minéralisation bien équilibrée, elle est peu calcaire ou peu entartrante et très peu chargée en oligo éléments. Les micropolluants sont soit absents, soit très en deçà des normes de potabilité. Elle est peu chargée en nitrates et pour la 1<sup>ère</sup> fois en 2011, aucune trace de pesticides n'a été détectée par les analyses officielles de l'ARS.

L'eau est puisée en amont de l'agglomération paloise, dans la plaine alluviale située entre les côteaux de Rontignon-Mazères et la rive gauche du gave de Pau. La nappe d'eaux souterraines, exploitée par une dizaine de puits, circule dans des alluvions à forte perméabilité constitués d'une succession de bancs de galets, de graviers et de sables dits «aquifères». Cette eau souterraine est par conséquent naturellement filtrée et ne nécessite qu'une désinfection au chlore pour la rendre potable avant de la transporter sans risque jusqu'au robinet du consommateur ... ■



## ZOOM SUR...

### L'eau est dans le pré ...



**L'édito de**  
Georges PERIER  
Vice-Président  
du SIEP  
Président de  
la Commission  
de Liaison

Le SIEP produit en moyenne 6.7 millions de m<sup>3</sup> d'eau potable par an, à partir d'une dizaine de puits de pompage d'eaux souterraines. Ces puits sont situés dans une **zone favorable à l'exploitation de la nappe alluviale que l'on nomme « champ captant »** et qui se trouve en rive gauche du gave de Pau, entre le pont d'Assat en amont et le pont de la rocade de Mazères-Lezons plus en aval.

Ils sont protégés par une série de périmètres de protection mis en place par arrêté préfectoral et dans lesquels des mesures de restriction ou de prévention s'appliquent pour limiter au maximum les risques de pollution.

En complément des périmètres, **le SIEP mène depuis près de trente ans une politique foncière exemplaire** d'acquisition et de mise à disposition de terres agricoles. Fort d'un patrimoine foncier d'une cinquantaine d'hectares, le SIEP peut ainsi se targuer de bénéficier d'une eau naturelle potable et particulièrement épargnée des pollutions d'origine agricole. La clé de la réussite repose certes sur la

prévention des zones de saligue (zones boisées en bordure du gave), mais aussi et surtout sur **la reconversion de terres initialement cultivées en prairies permanentes dites « de fauche »**.

Plus récemment, le SIEP s'est engagé auprès de 5 autres collectivités dans la mise en place **d'un plan d'action territorial (PAT) du « gave de Pau »**. Ce PAT a permis de générer en 4 ans plus de 2 millions d'euros d'aides en faveur de la réduction de l'usage de pesticides et d'engrais sur 66 communes de la plaine alluviale concernées par la production d'eau potable. Les premiers bénéficiaires en ont été les agriculteurs qui se sont engagés volontairement dans la mise en place de pratiques agricoles plus respectueuses de la ressource en eau.

Vous l'aurez compris, tous ces efforts poursuivent un **seul et même but : vous fournir une eau de qualité irréprochable.**

### Bizanos L'Eau & Pau ...

Issu d'une famille Bizanosienne, Pierre Péré a grandi bercé par



l'ousse au pied des moulins en bordure de la rue Victor Hugo. Très jeune il se découvre une passion pour la pelote Basque et effectue une carrière de très grand joueur au «joko garbi» et au «Rebot».

Plusieurs fois champion de France de «joko garbi», en cadet, puis en senior amateur avec la Section Paloise il le fut aussi en indépendant et en professionnel. De même en «Rebot», il fut champion de France en junior en 1957, plusieurs fois finaliste notamment lors d'un tournoi international en Espagne.

Cela ne l'empêche pas de faire une brillante carrière à l'Education Nationale comme conseiller pédagogique de la circonscription de Pau IV, tout en assurant la formation des jeunes à la pelote au club «Vert et blanc».

Jeune retraité, il décrit sa passion dans de superbes ouvrages à «l'Edition Du Phare» Au pied du fronton en 1995, puis Chistéra joko garbi, mon ami en 1997, et Rebot passion en 2003 qui lui vaudra le prix de technique et pédagogie sportive à Paris en 2004.

Passionné aussi par l'histoire locale, c'est l'occasion pour Pierre Péré d'inclure de nouveaux et probants témoignages sur les activités liées à l'eau en territoire Bizanosiens. Ses deux derniers livres, "Bizanos l'eau et Pau" sont de très beaux ouvrages, avec des textes et des photos vivantes et de très grande qualité.

Félicitations à son auteur, et Merci Pierrot. ■



# CLUBS ET ASSOCIATIONS

## SECTION BASKET.

**Vide Grenier le 2 juin**  
à la Salle Polyvalente de Bizanos  
Ouverture au public de 9h à 18h  
Entrée gratuite  
Restauration possible

Inscription ☎ 06.72.43.30.47  
à partir de 20h  
4€ le ml ou 10€ les 3 ml  
(table non fournie)

Les phases finales Basket sont organisées à Bizanos (Salle Polyvalente). ■

**Finale séniors le 19 mai**  
**1/2 finales jeunes le 25 mai**

## PASSATION DE POUVOIR.

### BIZANOS AMITIES LOISIRS

Après 9 ans de Présidence Martine HALEGOUET passe le relais à Danielle HUMBERT mais reste toutefois membre du bureau.

Les projets pour l'année:  
l'association prévoit de renforcer les thés dansants, de proposer de nouveaux orchestres, de participer au repas de bienfaisance au profit du Téléthon en fin d'année, de participer à d'autres manifestations et réaliser d'autres projets encore à l'étude. ■



## PELOTE.

Grace à un jeu de chaises musicales, Mathieu BARUCQ s'assoit sur le fauteuil de Président.

Gilles LOLIBE nouvellement élu à la Présidence de la Ligue du Béarn de pelote ne pouvait pas cumuler les deux présidences.



Le tournoi de pelote a commencé le 25 février et ce jusqu'au 25 mai. Les finales se joueront le 24 et 25 Mai et seront cloturées par un repas dansant ouvert à tous le samedi soir.

Inscriptions ☎ 05.59.27.73.41. ■

## BALLET DANSE BIZANOSIEN.

Spectacle ballet classique et pièce contemporaine le **dimanche 30 juin à 17h00**

à l'espace Daniel Balavoine par l'ensemble des élèves de l'association ballet danse Bizanosien .

Les chorégraphies sont de Carol et Angélique TORRES . ■

## COMITE DES FETES.

### TAL en show case à BIZANOS

En hébreux, TAL veut dire "rosée du matin"... mais ce pourrait être aussi "rayon de soleil", tant la jeune fille qui porte ce joli prénom irradie. Sur son premier album, disque de platine en moins de 6 mois, elle revendique "Le droit de rêver". Rêver pour échapper à la réalité quand elle se fait trop dure, rêver d'un avenir meilleur. Extrêmement populaire dans les cours de récréation, elle a démontré son aisance vocale et révélé une personnalité d'une grande fraîcheur.

Après un NRJ Music Award, elle est nommée dans la catégorie "Révélation du public" aux Victoires de la musique, finalement remporté par C2C. On la voit un peu partout, aux côtés de M.Pokora dans la troupe "Génération Goldman",

# SPORTS ET VIE ASSOCIATIVE

avec l'équipe des Enfoirés 2013 et même en pleurs dans Fort Boyard.

Après des dates complètes à Paris, la jeune chanteuse de 23 ans viendra enflammer **l'espace Daniel Balavoine à Bizanos le 5 juillet.**

Le comité des fêtes sera heureux de vous y accueillir en toute simplicité et avec toutes les conditions de sécurité requises. ■



## ■ COMPAGNIE BIZANE.

**vendredi 14 et samedi 15 juin à 21h :**

**Comédie musicale** d'après "LES CINQ DITS DES CLOWNS AU PRINCE" de Jean Paul Alègre

Dans un pays, forcément imaginaire, le prince a décidé de supprimer tous les métiers artistiques et ceux qui les pratiquent doivent se reconverter... Certains vont refuser les ordres, alors le prince leur donnera cinq chances, au travers de cinq «dits»,

pour qu'ils puissent prouver leur utilité dans la société. Le Prince changera-t-il d'avis ?

La mise en scène de ce texte par Christine Saint-Cricq, il y a 15 ans, avait déjà reçu les félicitations de Jean Paul Alègre, un des auteurs vivants le plus joué en France. Cette fois, la pièce est adaptée dans la tradition de la comédie musicale et du cabaret, intégrant des chansons de la variété française et des chorégraphies. Rire et émotion seront aussi au rendez-vous, ce qui est le rêve du Prince de l'histoire mais aussi celui de tout spectateur !

**Samedi 15 juin à 15h :**

"LA FORET DE CLOCHEPAN"  
**Comédie musicale enfants**

Dans la forêt de Clochepan arrive un peintre étrange. Max le hibou et Pat' le mille-pattes sont très inquiets... Le peintre va peu à peu modifier son environnement avec son pinceau. Mais s'agit-il vraiment d'un peintre ?

**Samedi 22 juin à 14h30 :**

En première partie :  
" LA CHAPELIERE " de Carole Rouy

Bienvenue chez Christine, une chapelière hors pair. Nous sommes au début du XXème siècle, à une époque pas si lointaine où les femmes aiment porter des chapeaux plus élégants les uns que les autres. Christine étonne sans cesse ses clientes et relève chaque défi jusqu'à ce que deux femmes exigent d'elles un miracle. Mais qui est capable d'un miracle?"

En deuxième partie :  
" AL CAPONE " de Corine Gresse  
**Théâtre ados**

Trois bandits, sortant de prison, décident de cambrioler une banque au nez et à la barbe du commissaire Tournelabille qui les avait arrêtés lors de leur dernier casse.

**Samedi 22 juin à 20h30 :**

" PALACE " de Jean-Michel Ribes  
**Théâtre adultes**

Bienvenue au Palace. Bienvenue chez vous ! Détendez-vous, oubliez tous vos tracas. Ici le client est roi ! Ou, l'est-il vraiment ? Pour séjourner au Palace, il ne suffit pas d'avoir un portefeuille bien garni. L'élite qui fréquente l'endroit est également un peu particulière... Capricieuse... Déjantée, voire un peu fêlée. Peut-être est-ce nous, gens de la plèbe, qui ne comprenons rien à ces péripéties de bourgeois ?

**Dimanche 23 juin à partir de 14h :**

POP - **Spectacle enfants et ados**

"PETIT SPECTACLE ENTRE AMIS"  
**Eveil théâtral et comédie musicale**

Un méli-mélo de tout le travail fait dans l'année.

**Dimanche 23 juin à 18h :**

"LA FUGUE"  
**Comédie musicale ados**

Un groupe d'adolescents se lance dans la grande aventure de la fugue avec chacun une raison différente et bien sûr indiscutable. Vous l'aurez compris cette fugue n'est pas une fugue ordinaire et son issue ne le sera pas moins.

**Jeudi 20 juin de 20H à 22H :**

SOIREE PIQUE-NIQUE/ZUMBA  
Christelle, professeur diplômée, propose une soirée pour ses élèves et ceux qui souhaitent découvrir cette nouvelle discipline à la mode. Préparez votre pique-nique et venez danser, ambiance festive assurée !

Représentations à l'espace Balavoine  
Renseignements ☎ 06 72 95 66 32

Pré-inscriptions conseillées pour tous les ateliers à partir de juin – voir [www.bizane.com](http://www.bizane.com) ■

## ■ Groupe de l'opposition municipale :

Ce numéro va être consacré l'explication sur notre position d'abstention lors du vote du budget 2013.

L'opposition municipale est mesurés dans ses propos et ses écrits et elle se veut constructive et force de propositions. Elle ne peut pour autant applaudir à toutes les décisions de la majorité municipale car elle ne partage pas les mêmes ambitions pour Bizanos. C'est que qu'on appelle l'exercice démocratique local qui veut qu'une opposition puisse s'opposer à une majorité sans qu'il s'agisse d'une agression contre la majorité et son premier magistrat.

Mr le Maire, lors de la présentation des orientations budgétaires qi s'inscrivent dans un contexte national des plus moroses, vous parlez de volontarisme, d'ambition, d'action et de bonne santé financière alors que notre dette n'a cessé d'augmenter : 25 % entre 2006 et 2011. Notre capacité de désendettement 14 ans, qui exprime le nombre d'années nécessaires pour rembourser la dette est dégradée puisqu'elle dépasse aujourd'hui le seuil d'alerte normalement fixé à 10 ans. Cette situation atteste que notre commune n'a pas pour l'instant les ressources suffisantes pour rembourser ses emprunts dans des délais contractuels raisonnables.

Nous avons donc recours à l'augmentation des impôts non pour investir mais en grande partie pour couvrir la dette.

L'augmentation des impôts de 2% qui a été votée rajouté au 1.8% des impôts de vase nous amène à 3.8% pour les contribuables, pénalisant un peu plus les Bizanosiens, alors que la majorité en place s'était engagée à rester dans une fourchette de 1% pour la commune. Nous possédons un des taux les plus importants de l'agglomération et des strates environnantes. Que ferons nous l'année prochaine avec en plus la prise en compte des nouveaux rythmes scolaires que nous n'avons pas pris en considération cette année, eu égard au peu de temps dont nous disposons pour mettre en œuvre cette réforme dans l'intérêt des élèves.

Qui plus est, notre structure financière de la section d'investissement ne nous permet pas un autofinancement suffisant (épargne) et en hausse pour contribuer à financer de nouveaux équipements.

Nous vous rappelons que notre député PS-Nathalie CHABANNES (Inspectrice des impôts en disponibilité) tiens une permanence tous les 1er vendredi du mois de 9h30 à 10h30 à la Maison Pour Tous de Bizanos. ■

## ■ Groupe de la majorité municipale :

### Fiscalité, Dette et Services

Ce bulletin municipal est celui qui suit le vote du budget. Un premier commentaire : la fiscalité. Selon un vieux proverbe de notre région : Qui es-tu Béarnais ? Peu si je m'estime, beaucoup si je me compare. Alors estimons nous et indiquons le taux de nos taxes : Taxe d'habitation ? 11.19% Foncier bâti ? 15.46% et comparons nous avec deux communes phares socialistes de l'agglomération paloise : Billère et Pau. A Billère elles sont respectivement de 16.46% et de 22,47% à Pau de 22.48% et de 25.10%.

Sur le plan national Mr CAZENEUVE successeur de Mr CAHUZAC le chirurgien esthétique blanchisseur nous annonce pour 2014 une forte augmentation des prélèvements fiscaux et sociaux, parallèlement l'Etat se désengage à l'égard des collectivités locales. Il les laisse démunies alors qu'elles sont en contact direct avec les problèmes auxquels les populations sont confrontées.

Quant à la dette, même si aujourd'hui, elle est importante, elle baissera sensiblement en 2014. Notons que son encours est stabilisé depuis 2012.

Enfin pourquoi des impôts ? Pourquoi une dette ? Tout simplement parce que l'actuelle municipalité malgré les critiques des diverses oppositions se sont efforcées d'offrir des équipements et des services aux Bizanosiennes et aux Bizanosiens.

- Espace Balavoine (1 500 usagers hebdomadaires)
- Centre de Loisirs (120 usagers)
- Espaces jeunes (50 usagers)
- Activités périscolaires (120 usagers)
- Ecole de musique (200 usagers)
- Aide au monde associatif avec en matière sportive l'Avenir de Bizanos Omnisports qui compte plus de 1 000 Licenciés.

Tout cela permet à Bizanos d'être une commune attractive où beaucoup cherche à habiter.

En porte témoignage cet ecco-quartier qui sera édifié au Nor-Est du stade avec un objectif de mixité : logements sociaux, accession sociale et accession libre à la propriété. 385 logements sont à la clé. ■

## SPECTACLES

### VENDREDI 17 MAI A 19H00 CONCERT

Ecole de musique avec la participation des élèves de l'école primaire  
Entrée Gratuite  
ESPACE DANIEL BALAVOINE

LUNDI 27 MAI A 18H30  
AUDITION PERCUSSIONS  
FLUTES de l'Ecole de musique  
Entrée Gratuite  
ESPACE DANIEL BALAVOINE

SAMEDI 1ER JUIN  
SPECTACLE DE SALSA  
«Sals n Groove»  
ESPACE DANIEL BALAVOINE  
Renseignements au ☎ 05.59.27.47.72

SAMEDI 8 JUIN  
SPECTACLE DANSE  
Association «Temps'Dance»  
ESPACE DANIEL BALAVOINE  
Renseignements au ☎ 05.59.27.47.72

14-15-16 JUIN  
&  
21-22-23 JUIN  
SPECTACLE  
Association «Compagnie Bizane»  
ESPACE DANIEL BALAVOINE  
Renseignements au ☎ 05.59.27.47.72

DIMANCHE 30 JUIN  
SPECTACLE DANSE  
Association «Ballet Danse»  
ESPACE DANIEL BALAVOINE  
Renseignements au ☎ 05.59.27.47.72

MERCREDI 3 JUILLET  
AUDITION ECOLE DE MUSIQUE  
ESPACE DANIEL BALAVOINE  
Entrée Gratuite  
Renseignements au ☎ 05.59.27.47.72

VENDREDI 5 JUILLET  
TAL en Show Case  
ESPACE DANIEL BALAVOINE  
Entrée Gratuite

## DIVERS

JEUDI 23 MAI A 18H30  
Réunion publique  
ESPACE DANIEL BALAVOINE

SAMEDI 25 MAI  
FINALES PELOTE / REPAS  
Salle Polyvalente  
Renseignements au ☎ 05.59.27.73.41

DIMANCHE 31 MAI  
FETE DES VOISINS  
Date officielle de la Fête des Voisins. Profitez de ce coup d'envoi pour créer, organiser votre fête des voisins. Le temps d'un apéritif, d'un repas auquel chacun contribue à sa manière, pour partager un moment de convivialité, de détente, d'échange.  
Cette fête est déjà une réussite dans de nombreux quartiers de notre commune.

DIMANCHE 2 JUIN  
VIDE GRENIER  
Organisé par le club de Basket de l'AB  
Inscription ☎ 06.72.43.30.47 à partir de 20h  
SALLE POLYVALENTE

## FÊTES PATRONALES

### 23-24-25 AOÛT 2013

VENDREDI 23 août  
A partir de 19h Ronde de la casta course et marche, Bodega, concert Pierre et Willy Trio, DJ M2M

SAMEDI 24 août  
14h concours de pétanque  
A partir de 20h30 Bodega concert Mickael jones, DJ

DIMANCHE 25 août  
Messe, cérémonie monuments aux morts, apéritif offert aux Bizanosiens  
A partir de 19h tapas et concert Anne Etchegoyen

## ÉTAT CIVIL

du 1<sup>er</sup> janvier au 15 avril

### NAISSANCES

BAYLE Mathéo, DIDION Eden, GRANDCAMP ESCOS Cameron, IRABOLA NDIAYE Lorea, ITANDA-KOWET Lyna, JEBABLI Luna, TOTARO Manon

### DECES

ARQUE Marie vve LACOSTE, CARREROT Joseph, COUNIENQ Jacqueline ép. AUBIN, COUTOU Amélie vve NOUGUE, COUTURE André, de POMPERY Eliane ép. LANGEVIN, DESIERES Jean-Luc, FAZIO Salvatore, IZARBE Marcelle ép. GAY, LACHAUX Albert, LOFFLER Ruth ép. CHATEAU, PERE Eugène, ROBIN Katia ép. LACOSTE, ROQUES Louis, SCEBA Maria vve FAZIO.

### Adishatz ...

**Roger JULIAT** nous a quitté en février dernier, nous ne verrons plus son joyeux visage à la Mairie. A travers ces quelques mots nous avons souhaité lui rendre un dernier hommage.



Tal

en  
SHOW CASE

**DJ Koko - Kiss Mi**

**BIZANOS**

**5 JUILLET 2013 21h30**

**Entrée Gratuite**